



Hořice - město kamenné krásy a sladkých trubiček

Město se svým atraktivním okolím a mnoha sochařskými památkami láká k návštěvě milovníky umění i historie a díky příhodné poloze také příznivce pěší i cykloturistiky. Každoročně se tu také sjíždějí milovníci silničních motocyklů při závodech 300 zatáček Gustava Havla a České Tourist Trophy, gurmáni pak při Slavnostech hořických trubiček. Tato oblíbená Napoleona pochoutka se tu vyrábí nepřetržitě již přes 200 let a stále se jedná o ruční práci!

1. Náměstí dominuje novogotická radnice a neorenesanční Městský dům se secesním Divadelním sálem. Barokní mariánský sloup je dílem hořického sochaře Josefa Rychtera a v parku kašna Čtvero ročních dob prof. Josefa Kalfuse.

2. Barokní děkanský kostel Narození Panny Marie postavený podle plánů Kiliana Ignáce Dientzenhofera v letech 1741 – 1748. Chrámy vyniká bohatou výzdobou a skvělou akustikou. V roce 1820 zde byli oddáni rodiče Bedřicha Smetany.

3. Sochařsko-kamenická škola byla jako první svého druhu v Rakousku-Uhersku založena již v roce 1884. Během své existence na ní studovali či působili ti nejlepší čeští sochaři.

4. Husův pomník z hořického pískovce vytesaný podle modelu Ladislava Šalouna byl odhalen v roce 1914.

5. Husitská mohyla na Mehejlíku z roku 1893 od sochaře Antonína Šešiny připomíná vítězný závěr Žižkovy bitvy s opoziční šlechtou v roce 1423.

6. Smetanovy sady jsou jedním z nejkrásnějších městských parků východních Čech. Umístěno je zde 11 plastik, nejznámější je socha Krakonoše od Ladislava Šalouna. Atrakcí pro děti je zde Trubičková stezka.

7. Vrch Gothard je poset desítkami pískovcových plastik vzešlých ze symposií sochařů v letech 1966 – 2000. Součástí areálu je také Galerie plastik.

8. Neorenesanční hřbitovní portál je kolektivním dílem žáků a učitelů zdejší sochařsko-kamenické školy z let 1893 - 1907. Unikátní sbírku umění doplňuje opodál několik barokních soch a také první pomník Jana Žižky z Trocnova.

9. Pískovcový lom U Sv. Josefa dnes slouží hlavně jako místo kulturních akcí nebo třeba horolezcům. Kdysi byla ze zdejšího pískovce postavena Masarykova věž samostatnosti.

10. Koupaliště Dachova je nádhernou secesní plovárnou s unikátní prvorepublikovou architekturou a písčnou pláží.

11. Monumentální Masarykova věž samostatnosti dnes slouží jako rozhledna a památník obětem válek s malým muzeem.

12. Rozsáhlý židovský hřbitov s velmi cennými náhroby. Nejstarší jsou již z 18. století. Jižně od hřbitova stojí také původní synagoga, dnes využívána ke kulturním a bohoslužebným účelům.

13. Hořický barokní zámeček dnes slouží muzejním a kulturním účelům. Na jeho nádvoří stojí přízemí původní středověké tvrze.

14. Pramen Kálíšek je místem dávného setkávání nekatolíků v období nesvobody. Dnes oblíbené místo procházek se zajímavou sochařskou výzdobou.

15. Hořický pivovar se nachází v architektonicky cenné stavbě z hořického pískovce. Od roku 2015 se zde opět vaří pivo značky JungBerg.

Další památky ve městě:

Rozhledna Hořický chlum

Kovová telekomunikační věž s výhledovou plošinou ve výšce 27 m.

Městské muzeum

V novorenesanční budově na náměstí můžete navštívit stálou expozici věnovanou kamenictví a sochařství na Hořicku. V tzv. Štorchově síni probíhají tematické výstavy.

Galerie plastik

V budově na vrchu Gothard je umístěna stálá expozice sochařství a malířství 1. pol. 20. století. Ve výstavní síni se střídají uměleckohistorické výstavy s instalacemi současného umění.



Hořice – the Down of stone beauty and sweet rolls

The town and its diverse surroundings as well as abundant sculpture monuments are attractive for the art and history lovers and thanks to its favourable location also for the tourists and cyclists. Annually the road racing fans meet at the occasion of motorbike race 300 Curves of Gustav Havel and Czech Tourist Trophy; the gourmets enjoy the Festival of Sweet Rolls. This Napoleon's favourite delicacy has been produced here for more than 200 years and it has always been hand-made!

1. The square is dominated by Neo-gothic town hall and Neo-renaissance Manor House with Art Nouveau Theatre Hall. The Baroque Marian plague column is designed by Hořice sculptor Josef Rychtera and in the small park there is a fountain called Four Seasons by professor Josef Kalfus.

2. The Baroque church of the Nativity of Our Lady was designed by Kilian Ignaz Dientzenhofer and built between 1741 and 1748. The church is remarkable for its rich decorations and outstanding acoustics. In 1820 Bedřich Smetana's parents got married in this church.

3. The School of Stonemasonry and Sculpture was established as the first of its art in Austria-Hungary in 1884. Since its establishment the best Czech sculptors have studied there or have been involved in its activities.

4. The monument of Jan Hus made of local sandstone created by a model of Ladislav Šaloun was unveiled in 1914.

5. The Hussite monument on Hořelida hill from 1893 designed by sculptor Antonín Šešina commemorates the end of Žižka's battle with the opposition nobility in 1423.

6. The Smetana Park is one of the most beautiful town parks in Eastern Bohemia. There are 11 sculptures; the most famous one is the Giant by Ladislav Šaloun. The trail of Sweet Hořice Rolls is attractive especially for kids.

7. Tens of sandstone sculptures are scattered on the slopes of the Gothard Hill originating at the annual Symposia of Sculpture taking place between 1966 and 2000. The Gallery of Sculptures is situated on the western slope of the hill.

8. Neo-renaissance cemetery portal is a collective work of students and teachers of the local school of stonemasonry created between 1893 and 1907. The unique collection of art is supplemented by several adjacent baroque statues and also the first monument of Jan Žižka of Trocnov.

9. These days the former sand stone quarry at St. Joseph is a venue for culture events and also an attraction for climbers. The Masaryk Tower of Independence was built from the sandstone originating from this quarry.

10. The lido Dachovy is a beautiful Art Nouveau natural swimming pool with unique architecture of the 1st republic and with a sandy beach.

11. The monumental Masaryk Tower of Independence serves as a view tower and a memorial to the victims of the World Wars including a small museum.

12. Large Jewish cemetery with valuable tombstones. The oldest originating in 18th century. To the south of the cemetery there is an old original synagogue where cultural events and services are held.

13. In the Baroque chateau of Hořice a museum is based and culture events are held there. In its yard you can see a ground floor of a medieval fort.

14. The spring Kálíšek is a place where the Non-Catholics used to meet in the Dark Ages. Today it is a favourite destination for walkers admiring its interesting sculpture decorations.

15. The Hořice brewery is a very architecturally valuable building made of sand stone. Since 2015 beer has been brewed again bearing the name JungBerg.

Other sights in the town:

Lookout tower

Metal telecommunication tower with observation platform in the height of 27 m.

Town Museum

In the Neo-renaissance building on the square you can see permanent exhibition devoted to stonemasonry in Hořice region. Topical exhibitions are given in so called Štorchova hall.

Gallery of Sculptures

In the building on Gothard hill there is a permanent exhibition of sculpture and painting from the first half of 20th century. The exhibition hall hosts both art-historical exhibitions as well as contemporary art.



Hořice – die Stadt der steinernen Schönheit und der süßen Röllchen

Die Stadt und deren attraktive Umgebung und viele bildhauerische Denkmäler locken die Kunstliebhaber und Historikerfreunde zu Besuch und dank ihrer günstigen Lage auch die Touristen und Fahrradfreunde. Jedes Jahr treffen hier auch die Motorradsportfans bei der Gelegenheit des Straßenrennens 300 Kurven von Gustav Havel und Czech Tourist Trophy, die Gourmants dann bei dem Hořicer Röllchen Festival. Dieses Napoleons beliebte Leckerbissen wird hier seit mehr als 200 Jahren produziert und ist immer die Handarbeit gewesen.

1. Die Marktplatzdominante ist das neugotische Rathaus und das Neurenaissancestadthaus mit Jugendstiltheatersaal. Die barocke Mariensäule ist das Werk des Bildhauers aus Hořice, Josef Rychtera und der sich im Park befindende Brunnen mit dem Namen Die Vier Jahreszeiten von Professoren Josef Kalfus.

2. Die barocke Kirche Mariä Geburt nach den Plänen von Kilian Ignaz Dientzenhofer in Jahren 1741 – 1748 gebaut. Die Kirche zeichnet sich durch reiche Dekorationen und hervorragende Akustik aus. Im Jahr 1820 wurden hier die Eltern von Bedřich Smetana getraut.

3. Die Bildhauer und Steinmetzschule wurde als die erste dieser Art in Österreich – Ungarn schon im Jahr 1884 gegründet. Seitdem haben hier die besten tschechischen Bildhauer studiert oder gewirkt.

4. Das Denkmal von Jan Hus aus Hořicer Sandstein nach dem Vorbild von Ladislav Šaloun gehaut, wurde im Jahr 1914 enthüllt.

5. Hussiten Denkmal auf dem Hügel Hořelida aus dem Jahr 1893 von Bildhauer Antonín Šešina erinnert an das Ende der Schlacht von Žižka und Oppositionsadel im Jahr 1423.

6. Der Smetana Park ist einer der schönsten Stadtparken in Ostböhmen. Es gibt hier 11 Plastiken, die bekannteste ist die Statue des Riesens von Ladislav Šaloun. Eine Attraktion für die Kinder ist der Hořicer Röllchen Pfad.

7. Der Hügel Gothard wird von zehnten Sandsteinplastiken übersät, die von den Bildhauersymposien aus den Jahren 1966 – 2000 stammen. Hier befindet sich auch die Galerie der Plastiken.

8. Das Neurenaissance Friedhofportal ist die kollektive Arbeit von Studenten und Lehrern der hiesigen Bildhauer und Steinmetzschule aus den Jahren 1893 – 1907. Die einzigartige Kunstsammlung wird von ein paar unweilen Barockstatuen und auch das erste Denkmal von Jan Žižka von Trocnov ergänzt.

9. Der Sandsteinbruch zu St. Josef dient heute als ein Ort für Kulturveranstaltungen und auch den Bergsteigern. Aus dem Sandstein von diesem Bruch wurde der Masaryk-Turm der Unabhängigkeit erbaut.

10. Das Naturfreibad Dachovy ist ein wunderschönes Jugendstilschwimmbad mit einzigartiger Architektur der ersten Republik und mit einem Sandstrand.

11. Der monumentale Masaryk-Turm der Abhängigkeit dient heute als Aussichtsturm und Denkmal den Opfern der Weltkriege mit einem kleinen Museum.

12. Der ausgedehnte jüdische Friedhof mit wertvollen Grabsteinen. Die ältesten stammen von 18. Jahrhundert. Südlich von dem Friedhof steht auch die ursprüngliche Synagoge, heute zu Kultur – und Gottesdienstzwecken ausgenutzt.

13. Das Hořicer Barockschlösschen dient heute als Museum und für Kulturveranstaltungen. Im Innenhof befindet sich das Erdgeschoss der ursprünglichen mittelalterlichen Festung.

14. Die Waldquelle Kálíšek war ein Ort, wo sich die Nicht-Katholiken im dunklen Zeitalter getroffen haben. Heute ist es ein beliebtes Ziel der Spaziergänge mit interessanten bildhauerischen Werken.

15. Die Hořicer Brauerei befindet sich in einem architektonisch wertvollen Gebäude aus Hořicer Sandstein. Seit 2015 wird hier wieder das Bier gebraut unter der Marke JungBerg.

Weitere Denkmäler in der Stadt:

Aussichtsturm Hořický chlum

Ein Metalltelekommunikationsturm mit Aussichtsplattform in der Höhe von 27 m.

Stadtmuseum

In dem Neurenaissancegebäude können Sie die Dauerexposition von Steinmetzerei und Bildhauerie in Hořice-Gebiet besichtigen. Im Štorch Saal finden thematische Ausstellungen statt.

Galerie der Plastiken

In dem Gebäude auf dem Gothard Hügel finden Sie die die Dauerexposition von Bildhauerie und Malerei aus der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts. In der Ausstellungsalle werden sowohl kunsthistorische Ausstellungen als auch die Installationen der gegenwärtigen Kunst veranstaltet.



Hořice – miasto kamiennego piękna i słodkich rurek

Miasto ze swoimi atrakcyjnym otoczeniem i wieloma zabytkami rzeźbiarskimi zachęca do odwiedzenia miłośników sztuki i historii, a dzięki dogodnej lokalizacji także fanów turystyki pieszej i rowerowej. Co roku przyjeżdżają do nas wielbiciele motocykli w ramach Wyscigów 300 zakrętów Gustava Havla i Czech Tourist Trophy, następnie smakoszy podczas Uroczystości horických rurek. Ten ulubiony smakołyk Napoleona produkowany jest tutaj ustawicznie od ponad 200 lat i wciąż jest to sztuka ręczna!

1. Na rynku dominuje neogotycki ratusz i neorenesansowy Dom Miejski z secesyjną Salą teatralną. Barokowa kolumna Marińska jest dziełem horického rzeźbiarza Josefa Rychtera i w parku fontanna Cztery pory roku od prof. Josefa Kalfusa.

2. Barokowy Kościół dziekański Narodzenia Najświętszej Marii Panny został zbudowany według planów Kiliana Ignaca Dientzenhofera w latach 1741 – 1748. Świątynia wyróżnia się bogatą dekoracją i doskonałą akustyką. W 1820 roku ślub tutaj mieli rodzice kompozytora Bedřicha Smetany.

3. Szkoła rzeźbiarska-kamiennicza była pierwszą tego rodzaju w Austro-Węgrzech, założoną już w 1884 roku. W czasie swego istnienia studiolami pracowali w niej najlepsi czescy rzeźbiarze.

4. Pomnik Husa z horického piaskowca wyrzeźbiony według modelu Ladislava Šalouna został odsłonięty w 1914 roku.

5. Mogiła husycka w Hořelidzie z roku 1893 od rzeźbiarza Antonína Šešiny przypomina zakończenie bitwy Žižki z opozycją szlachecką w 1423 roku.

6. Sady Smetany to jeden z najpiękniejszych parków miejskich we wschodnich Czechach. Znajduje się tu 11 rzezb, z których najsynniejszą jest rzeźba Karkonosza autorstwa Ladislava Šalouna. Atrakcją dla dzieci jest tutaj Szlak Rurek.

7. Wierzciołek Gothard jest osiany dziesiątkami piaskowcowych rzezb z sympozjów rzeźbiarskich z lat 1966-2000. Częścią kompleksu jest także Galeria rzezb.

8. Neorenesansowy portal cmentarny jest zbiornym dziełem uczniów i nauczycieli miejscowej szkoły rzeźbiarsko-kamienniczej z lat 1893-1907. Unikatową kolekcję dzieł sztuki niedaleko uzupełniam kilka rzezb barokowych i pierwszy pomnik Jana Žižki z Trocnova.

9. Kamienniol pomnikowca U św. Józefa dziś służy głównie jako miejsce wydarzeń kulturalnych lub dla spinaczy. Dawno temu budowano z miejscowego piaskowca Wieżę Niepodległości Masaryka.

10. Basen kąpielowy Dachova jest przepięknym secesyjnym basenem z unikalną architekturą republiki pierwszej i piaskzystymi plażami.

11. Monumentalna Wieża Niepodległości Masaryka służy dziś jako wieża widokowa i pomnik ofiar wojen z małym muzeum.

12. Rozległy cmentarz żydowski z bardzo cennymi nagrobkami. Najstarsze pochodzą już z XVIII wieku. Na południe od cmentarza znajduje się oryginalna synagoga, dziś wykorzystana do celów kulturalnych i religijnych przez Czechosłowackich Kościół Husycki.

13. Horicki barokowy zamek służy dziś celom muzealnym i kulturalnym. Na jego dziedzińcu stoi na parterze pierwotna średniowieczna twierdza.

14. Źródło Kálíšek jest miejscem dawnych spotkań niekatolików w wieku Ciemna. Dziś ulubione miejsce dla spacerów z ciekawym rzeźbiarskim wystrójem.

15. Horicki browar znajduje się w architektonicznie cennym budynku z piaskowca horického. Od 2015 roku ponownie warzy się tutaj piwo JungBerg

Kolejne zabytki w mieście:

Wieża widokowa Hořický chlum

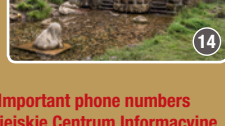
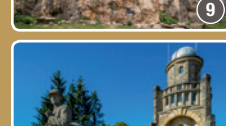
Metalowa wieża telekomunikacyjna z platformą widokową na wysokości 27 m.

Muzeum Miejskie

W neorenesansowym budynku na placu można zwiedzić stałą ekspozycję dedykowaną kamienniarstwu i rzeźbiarstwu w Hořicach. W tak zwanej Sali Štorcha odbywają się wystawy tematyczne.

Galeria rzezb

W budynku na wzgórzu Gothard jest stała ekspozycja rzezb i malarstwa z pierwszej połowy XX wieku. W sali wystawowej zmieniają się wystawy artystyczno-historyczne z instalacjami sztuki współczesnej.



Dotyčtá telefonní čísla / Important phone numbers
Wichtige Telefonnummer / Miejskie Centrum Informacyjne

Policie / Police / Polizei / Policja **158**
Nemocnice / Hospital / Krankenhaus / Szpital **155**
Hasiči / Fire brigade / Feuerwehr / Straż pożarna **150**

Městské informační centrum Hořice
náměstí Jiřího z Poděbrad 3, 508 01 Hořice
tel.: +420 492 105 432, e-mail: infocentrum@horice.org
www.infocentrum-horice.cz
www.facebook.com/infocentrum.horice

Realizováno za finanční podpory
KRAJ
KRAJ